

NATIONAL RAT

Ref. 2847

CONSEIL NATIONAL

Abstimmungsprotokoll Namentliche Abstimmung / Vote nominatif

Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

Bundesgesetz über den Umweltschutz (Umweltschutzgesetz, USG) Loi fédérale sur la protection de l'environnement (Loi sur la protection de l'environnement, LPE)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 27 (Repetition du 2. vote)

Abstimmung vom / Vote du: 02.10.2002 18:30:25

Abstimmung vo	m /	VC	ote
Abate	=	R	TI
Aeppli Wartmann	=	S	ZH
Aeschbacher	+	Е	ZH
Antille	=	R	۷S
Baader Caspar	0	٧	BL
Bader Elvira	=	С	SO
Banga	=	S	SO
Bangerter	=	R	BE
Baumann Alexander	=	٧	TG
Baumann Ruedi	+	_	BE
Baumann Stephanie	+	S	BE
Beck	*	Ĺ	
Berberat	=	s	NE
Bernasconi	*	R	GE
Bezzola	1=	R	GR
Bigger	T=	V	SG
Bignasca	*	-	TI
Binder	=	V	ZH
Blocher	*	V	
Borer	=	V	SO
Bortoluzzi	╅	v	
Bosshard	╅	R	
Bruderer	+	S	
Brunner Toni	+-	V	SG
Bugnon	*	V	VD
Bühlmann	+	Ğ	LU
Bührer	=	R	_
Cavalli	+=	S	TI
Chappuis	+=	S	FR
Chappuis	+	С	VS
Christen	*	R	VD
Cina	+=	C	
Cuche	+		NE
De Dardel	+	S	
De Daidei Decurtins	+	C	GR
Donzé	+	E	BE
Dormann Rosemarie		С	LU
	+	S	_
Dormond Marlyse	=	٥ ٧	
Dunant	=	R	
Dupraz	+=	C	GE
Eberhard	-	_	SZ
Egerszegi	=	R	AG
Eggly	=	L	GE
Ehrler	*	С	AG
Engelberger		R	NW
Estermann	=	С	LU
Fasel	+		FR
Fattebert	=	٧	
Favre	=	R	
Fehr Hans	*	V	ZH

=			
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH
Fehr Jacqueline	=	S	ZH
Fehr Lisbeth	=	V	ZH
Fehr Mario	=	S	ZH
Fetz	+	S	BS
Fischer-Seengen	=	R	AG
Freund	=	٧	AR
Frey Claude	=	R	NE
Fässler	=	S	SG
Föhn	=	V	SZ
Gadient	=	V C	GR
Galli	=		BE
Garbani	+		NE
Genner	+	G	ZH
Giezendanner	*	V	AG
Glasson	=	R	FR
Glur	=	٧	AG
Goll	=	S	ZH
Graf	+	G	BL
Grobet	+	S	GE
Gross Andreas	*	S	ZH
Gross Jost	=	S	TG
Guisan	=	R	VD
Gutzwiller	=	R	ZH
Gysin Hans Rudolf	=	R	BL
Gysin Remo	=	S	BS
Günter	+	S	BE
Haering Binder	=	S	ZH
Haller	=	٧	BE
Hassler	=	٧	GR
Heberlein	=	R	ZH
Hegetschweiler	=	R	ZH
Heim	=	С	SO
Hess Berhard	*	-	BE
Hess Peter	=	С	ZG
Hess Walter	=	С	SG
Hofmann Urs	=	S	AG
Hollenstein	+	G	SG
Hubmann	+	S	ZH
Hämmerle	=	S	GR
Imfeld	*	С	OW
Imhof	=		BL
Janiak	=	S	BL
Joder	=	٧	BE
Jossen	=	S	۷S
Jutzet	=	S	FR
Kaufmann	=	V	ZH
Keller Robert	=	V	ZH
Kofmel	=	R	SO
Kunz	=		LU

Lachat * C JU Lalive d'Epinay = R SZ Laubacher = V LU Lauper * C FR Leu = C LU Leutenegger Hajo = R ZG Leutenegger Susanne + S BL Leuthard = C AG Loepfe = C AI Lustenberger = C LU Maillard = S VD Maitre = C GE Marit Werner * S GL Marty Kälin = S ZH Maspoli * - TI Mathys = V AG Maurer = V ZH Maury Pasquier # S GE			-	
Lalive d'Epinay				BL
Laubacher = V LU Lauper * C FR Leu = C LU Leutenegger Hajo = R ZG Leutenegger Susanne + S BL Leuthard = C AG Loepfe = C AG Lustenberger = C LU Mailard = S VD Maitre = C GE Maritan = C VS Maurer + V ZH Maurer + V ZH		*		JU
Lauper		=		SZ
Leu = C LU Leutenegger Hajo = R ZG Leutenegger Susanne + S BL Leuthard = C AG Loepfe = C AG Lustenberger = C LU Maillard = S VD Maillard = S VD Maillard = C VS Mariétan = C VS Mariétan = C VS Mariétan = C VS Mariétan = C VS Mariy Kälin = S ZH Maspoli * * TI Maurer = V ZH Messmer = R TG Messmer = R TG Meyer Thérèse = C FR Mugny + G <td></td> <td>=</td> <td></td> <td>LU</td>		=		LU
Leutenegger Hajo = R ZG Leutenegger Susanne + S BL Leuthard = C AG Loepfe = C AI Lustenberger = C LU Maillard = S VD Maire = C GE Mariétan = C VS Mary Kälin = S ZH Maspoli * - TI Mathys = V ZH Maurer = V ZH Messmer = R TG Messmer = R TG Menétrey Savary + G GE Menétrey Savary +	Lauper	*		
Leutenegger Susanne + S BL Leuthard = C AG Loepfe = C AI Lustenberger = C LU Maillard = S VD Maillard = S VD Maillard = C VS Marite = C VS Marite * C GE Marit Werner * S GL Marty Kälin = S ZH Maspoli * - TI Maspoli * - TI Maure + S GE Maure + S GE Maure + S GE Meier-Schatz = C SG Messmer = R T Meyer Thérèse = C FR Menétrey Savary + G<		=	С	LU
Leutenegger Susanne + S BL Leuthard = C AG Loepfe = C AG Lustenberger = C LU Maillard = S VD Maire = C GE Mariétan = C VS Mariétan = S ZH Maspoli * * TI Maurer = V ZH Messmer = R TG Messmer = R TG Messmer = C FR Mugny + G GE Menétrey Savary + G V Meinétrey Savary + G	Leutenegger Hajo	=		ZG
Loepfe	Leutenegger Susanne	+	S	BL
Lustenberger = C LU Maillard = S VD Mailtre = C GE Mariétan = C VS Marti Werner * S GL Marty Kälin = S ZH Maspoli * - TI Mathys = V AG Maurer = V ZH Maury Pasquier # S GE Meier-Schatz = C SG Messmer = R TG Meyer Thérèse = C FR Mugny + G GE Ménétrey Savary + G VD Mörgeli = V ZH Müller-Hemmi = S ZH Nabholz = R ZH Neirynck = C VD Oehrli = V BE Pedrina = S TI Pelli = R TI Polla = L GE Raggenbass = C TG Rechsteiner-Basel = S BS Rechsteiner-Basel = S BS Rennwald = S JU Riklin = C ZH Robbiani + C TI	Leuthard	=		AG
Lustenberger = C LU Maillard = S VD Mailtre = C GE Mariétan = C VS Marti Werner * S GL Marty Kälin = S ZH Maspoli * - TI Mathys = V AG Maurer = V ZH Maury Pasquier # S GE Meier-Schatz = C SG Messmer = R TG Meyer Thérèse = C FR Mugny + G GE Ménétrey Savary + G VD Mörgeli = V ZH Müller-Hemmi = S ZH Nabholz = R ZH Neirynck = C VD Oehrli = V BE Pedrina = S TI Pelli = R TI Polla = L GE Raggenbass = C TG Rechsteiner-Basel = S BS Rechsteiner-Basel = S BS Rennwald = S JU Riklin = C ZH Robbiani + C TI	Loepfe	=	С	ΑI
Maillard = S VD Maitre = C GE Mariétan = C VS Marti Werner * S GL Marty Kälin = S ZH Maspoli * - TI Mathys = V AG Maurer = V ZH Maury Pasquier # S GE Meier-Schatz = C SG Messmer = R TG Meyer Thérèse = C FR Mugny + G GE Menétrey Savary + G VD Mörgeli = V ZH Müller-Hemmi = S ZH Nabholz = R ZH Neirynck = C VD Oehrli = V BE Pedrina = S TI Pelli = R TI Polla = L GE Raggenbass = C TG Rechsteiner-Basel = S BS Rechsteiner-Basel = S BU Rennwald = S JU Riklin = C ZH Robbiani + C TI	Lustenberger	=	C	LU
Mariétan = C VS Marti Werner * S GL Marty Kälin = S ZH Maspoli * - TI Mathys = V AG Maurer = V ZH Maury Pasquier # S GE Meier-Schatz = C SG Meier-Schatz = C SG Messmer = R TG Meyer Thérèse = C FR Mugny + G GD Ménétrey Savary + G GD Ménétrey Savary + G V Müller-Hemmi = S ZH Nabholz = R ZH Neirynck = C VD Oehrli = X BE Pedrina = S TI Pelli =	Maillard	=	S	۷D
Mariétan = C VS Marti Werner * S GL Marty Kälin = S ZH Maspoli * - TI Mathys = V AG Maurer = V ZH Maury Pasquier # S GE Meier-Schatz = C SG Meier-Schatz = C SG Messmer = R TG Meyer Thérèse = C FR Mugny + G GD Ménétrey Savary + G GD Ménétrey Savary + G V Müller-Hemmi = S ZH Nabholz = R ZH Neirynck = C VD Oehrli = X BE Pedrina = S TI Pelli =	Maitre	=	C	GE
Marti Werner * S GL Marty Kälin = S ZH Maspoli * - TI Mathys = V AG Maurer = V ZH Maury Pasquier # S GE Meier-Schatz = C SG Messmer = R TG Meyer Thérèse = C FR Mugny + G GE Menétrey Savary + G VD Mörgeli = V ZH Müller Erich = R ZH Müller-Hemmi = S ZH Nabholz = R ZH Neirynck = C VD Oehrli = V BE Pedrina = S TI Pelli = R TI Polla = L GE Raggenbass = C TG Rechsteiner Paul = S GE Rechsteiner-Basel = S BU Rennwald = S JU Riklin = C ZH Robbiani + C TI	Mariétan	=	C	۷S
Marty Kälin = S ZH Maspoli * - TI Mathys = V AG Maurer = V ZH Maury Pasquier # S GE Meier-Schatz = C SG Meier-Schatz = C SG Messmer = R TG Meyer Thérèse = C FR Mugny + G GE Ménétrey Savary + G VD Ménétrey Savary + G VZ Müller Erich = R ZH Nabholz = R ZH Neirynck = C VD Oehrli = V BE Pedrina = S TI Pelli = R TI Polla = L GE Raggenbass = C TG Rechsteiner Paul = S SG Rechsteiner-Basel = S BS Rennwald = S JU	Marti Werner	*		GL
Maspoli * - TI Mathys = V AG Maurer = V ZH Maury Pasquier # S GE Meier-Schatz = C SG Messmer = R TG Meyer Thérèse = C FR Mugny + G GE Ménétrey Savary + G V Ménétrey Savary + G V Müller Erich = R ZH Nabholz = R ZH Nabholz = R ZH Neirynck = C V Oehrli = V BE Pedrina = S TI Pelli = R TI Prister Theophil = V SG Polla = L GE Randegger = R<		=	S	
Mathys = V AG Maurer = V ZH Maury Pasquier # S GE Meier-Schatz = C SG Messmer = R TG Meyer Thérèse = C FR Mugny + G GE Ménétrey Savary + G VD Mörgeli = V ZH Müller Erich = R ZH Nabholz = R ZH Neirynck = C VD Oehrli = V BE Pedrina = S TI Pelli = R TI Pister Theophil = V SG Polla = L GE Randegger = R BS Rechsteiner Paul = S SG Rechsteiner-Basel = S BS Renwald = S JU Riklin = C TH Robbiani + C TI	Maspoli	*		TI
Maurer = V ZH Maury Pasquier # S GE Meier-Schatz = C SG Messmer = R TG Meyer Thérèse = C FR Mugny + G GE Ménétrey Savary + G VD Mörgeli = V ZH Müller Erich = R ZH Nabholz = R ZH Neirynck = C VD Oehrli = V BE Pedrina = S TI Pelli = R TI Pister Theophil = V SG Polla = L GE Raggenbass = C TG Rechsteiner Paul = S SG Rechsteiner-Basel = S BS Rennwald = S JU Riklin = C ZH Robbiani + C TI		=		
Maury Pasquier # S GE Meier-Schatz = C SG Messmer = R TG Meyer Thérèse = C FR Mugny + G GE Ménétrey Savary + G VD Mörgeli = V ZH Müller Erich = R ZH Nabholz = R ZH Nabholz = R ZH Neirynck = C VD Oehrli = V BE Pedrina = S TI Pelli = R TI Pilser Theophil = V SG Polla = L GE Raggenbass = C TG Rechsteiner Paul = S SG Rechsteiner-Basel = S BS Rennwald = S JU Riklin = C ZH Robbiani + C TI	Maurer	=		
Meier-Schatz = C SG Messmer = R TG Meyer Thérèse = C FR Mugny + G GE Ménétrey Savary + G VD Ménétrey Savary + G VD Mörgeli = V ZH Müller Erich = R ZH Nabholz = R ZH Neirynck = C VD Oehrli = V BE Pedrina = S TI Pelli = R TI Pister Theophil = V SG Polla = L GE Raggenbass = C TG Randegger = R BS Rechsteiner-Basel = S BS Rennwald = S JU Riklin =		_		GE
Messmer = R TG Meyer Thérèse = C FR Mugny + G GE Ménétrey Savary + G VD Mörgeli = V ZH Müller Erich = R ZH Müller-Hemmi = S ZH Neirynck = C VD Oehrli = V BE Pedrina = S TI Pelli = R TI Pister Theophil = V SG Polla = L GE Raggenbass = C TG Rechsteiner Paul = S BS Rechsteiner-Basel = S BS Rennwald = S JU Riklin = C ZH Robbiani + C TI	Meier-Schatz	_		
Meyer Thérèse = C FR Mugny + G GE Ménétrey Savary + G VD Mörgeli = V ZH Müller Erich = R ZH Müller-Hemmi = S ZH Nabholz = R ZH Neirynck = C VD Oehrli = V BE Pedrina = S TI Pelli = R TI Polla = L GE Raggenbass = C TG Randegger = R BS Rechsteiner Paul = S SG Rennwald = S JU Riklin = C ZH Robbiani + C TI		=		
Mugny + G GE Ménétrey Savary + G VD Mörgeli = V ZH Müller Erich = R ZH Müller-Hemmi = S ZH Nabholz = R ZH Neirynck = C VD Oehrli = V BE Pedrina = S TI Pelli = R TI Pfister Theophil = V SG Polla = L GE Raggenbass = C TG Randegger = R BS Rechsteiner Paul = S SG Rechsteiner-Basel = S BS Rennwald = S JU Riklin = C ZH Robbiani + C TI		_		
Ménétrey Savary + G VD Mörgeli = V ZH Müller Erich = R ZH Müller-Hemmi = S ZH Nabholz = R ZH Neirynck = C VD Oehrli = V BE Pedrina = S TI Pelli = R TI Pfister Theophil = V SG Polla = L GE Raggenbass = C TG Randegger = R BS Rechsteiner Paul = S SG Rennwald = S JU Riklin = C ZH Robbiani + C TI	Muany			
Mörgeli = V ZH Müller Erich = R ZH Müller-Hemmi = S ZH Nabholz = R ZH Neirynck = C VD Oehrli = V BE Pedrina = S TI Pelli = R TI Pilster Theophil = V SG Polla = L GE Raggenbass = C TG Randegger = R BS Rechsteiner Paul = S SG Rechsteiner-Basel = S BS Rennwald = S JU Riklin = C ZH Robbiani + C TI	Ménétrey Savary		-	
Müller Erich = R ZH Müller-Hemmi = S ZH Nabholz = R ZH Neirynck = C VD Oehrli = V BE Pedrina = S TI Pelli = R TI Polla = L GE Raggenbass = C TG Randegger = R BS Rechsteiner Paul = S GS Rennwald = S JU Riklin = C ZH Robbiani + C TI	Mörgeli			7H
Müller-Hemmi = S. ZH Nabholz = R. ZH Neirynck = C. VD Oehrli = V. BE Pedrina = S. TI Pelli = R. TI Pfister Theophil = V. SG Polla = L. GE Raggenbass = C. TG Randegger = R. BS Rechsteiner Paul = S. SG Rennwald = S. JU Riklin = C. ZH Robbiani + C. TI			_	
Nabholz = R ZH Neirynck = C VD Oehrli = V BE Pedrina = S TI Pelli = R TI Pister Theophil = V SG Polla = L GE Raggenbass = C TG Randegger = R BS Rechsteiner Paul = S SG Rechsteiner-Basel = S BJ Rennwald = S JU Riklin = C ZH Robbiani + C TI	Müller-Hemmi			7H
Neirynck = C VD Oehrli = V BE Pedrina = S TI Pelli = R TI Pister Theophil = V SG Polla = L GE Raggenbass = C TG Randegger = R BS Rechsteiner Paul = S SG Rechsteiner-Basel = S JU Riklin = C ZH Robbiani + C TI	Mahholz			7H
Oehrli = V BE Pedrina = S TI Pelli = R TI Pfister Theophil = V SG Polla = L GE Raggenbass = C TG Randegger = R BS Rechsteiner Paul = S SG Rechsteiner-Basel = S BS Rennwald = S JU Riklin = C ZH Robbiani + C TI				VD
Pedrina = S TI Pelli = R TI Pfister Theophil = V SG Polla = L GE Raggenbass = C TG Randegger = R BS Rechsteiner Paul = S SG Rechsteiner-Basel = S BS Rennwald = S JU Riklin = C ZH Robbiani + C TI				
Pelli = R TI Pfister Theophil = V SG Polla = L GE Raggenbass = C TG Randegger = R BS Rechsteiner Paul = S SG Rechsteiner-Basel = S BS Rennwald = S JU Riklin = C ZH Robbiani + C TI				
Pfister Theophil = V SG Polla = L GE Raggenbass = C TG Randegger = R BS Rechsteiner Paul = S SG Rechsteiner-Basel = S BS Rennwald = S JU Riklin = C ZH Robbiani + C TI				
Polla = L GE Raggenbass = C TG Randegger = R BS Rechsteiner Paul = S SG Rechsteiner-Basel = S BS Rennwald = S JU Riklin = C ZH Robbiani + C TI		=		
Raggenbass = C TG Randegger = R BS Rechsteiner Paul = S SG Rechsteiner-Basel = S BS Rennwald = S JU Riklin = C ZH Robbiani + C TI		=	-	
Randegger = R BS Rechsteiner Paul = S SG Rechsteiner-Basel = S BS Rennwald = S JU Riklin = C ZH Robbiani + C TI			_	_
Rechsteiner Paul = S SG Rechsteiner-Basel = S BS Rennwald = S JU Riklin = C ZH Robbiani + C TI	Dandagger			
Rechsteiner-Basel = S BS Rennwald = S JU Riklin = C ZH Robbiani + C TI	Dochstoiner Daul			
Rennwald = S JU Riklin = C ZH Robbiani + C TI			_	
Riklin = C ZH Robbiani + C TI				
Robbiani + C TI)	
Rossini + S VS				
ROSSINI		_	٥	
				VD
Salvi * S VD				VD
Januaz Marcel IX VD				VD
				BE
				ZG
			1	NE
Schibli = V ZH	Scuidli	=	V	ZH

Schlüer	=	٧	ZH
Schmid Odilo	+	С	۷S
Schmied Walter	=	٧	BE
Schneider	=	R	BE
Schwaab	=	S	VD
Seiler Hanspeter	=	٧	BE
Siegrist	*	V	AG
Simoneschi-Cortesi	+	С	TI
Sommaruga	+	S	BE
Speck	=	٧	AG
Spielmann	*	-	GE
Spuhler	=	٧	TG
Stahl	0	٧	ZH
Stamm Luzi	=	٧	AG
Steinegger	=	R	UR
Steiner	=	R	SO
Strahm	=	S	BE
Studer Heiner	+	Ē	AG
Stump	+	S	AG
Suter	*	R	BE
Teuscher	+	G	BE
Thanei	=	S	ZH
Theiler	=	R	LU
Tillmanns	+	S	VD
Triponez	<u> </u>	R	BE
Tschuppert	=	R	LU
Tschäppät	=	S	BE
Vallender	*		AR
Vaudroz Jean-Claude	*		GE
Vaudroz René	=	R	VD
Vermot	=	S	BE
Vollmer	+	S	BE
Waber Christian	*	E	BE
Walker Félix	_	С	SG
Walter Hansjörg	=	V	TG
Wandfluh	E	V	BE
Wasserfallen	=	Ř	BE
Weigelt	▐▔	R	SG
Weyeneth	+	V	BE
Widmer	+	š	LU
Widrig	=	С	SG
Wiederkehr	+	E	ZH
Wirz-von Planta	=	L	BS
Wittenwiler	=	R	SG
Wyss Ursula	+	S	BE
Zanetti	+	S	
Zapfl	*	C	SO ZH
Zisyadis		U	VD
	+	-	
Zuppiger Zäch	=	V	ZH AG
Lauli	=	U	AG

Ergebnisse / Résultats:

Gesamt / Complète / Tutto	
ja / oui / si	38
nein / non / no	133
enth. / abst. / ast.	2
entschuldigt / excusé / scusato	26

Fraktion / Groupe / Gruppo	С	G	L	R	S	Е	٧	-
ja / oui / sì	5	10	0	0	17	4	1	1
nein / non / no	24	0	5	36	31	0	37	0
enth. / abst. / ast.	0	0	0	0	0	0	2	0
entschuldigt / excusé / scusato	6	0	1	6	3	1	5	4

Bedeutung Ja / Signification de oui: Proposition de la majorité
Bedeutung Nein / Signification de non: Proposition de la minorité I (Kunz)

Ref.: (Erfassung) Nr:2847

08.09.2003 12:33:52/ 0034

⁺ ja/oui/sì

^{*} entschuldigt / excusé / scusato, abwesend / absent / assente

⁼ nein / non / no
o enth. / abst. / ast.

hat nicht teilgenommen / n'ont pas voté / non ha votato # Der Präsident stimmt nicht / Le président ne prend pas part aux votes